



FONDO INTERNACIONAL  
DE INDEMNIZACIÓN DE  
DAÑOS DEBIDOS A LA  
CONTAMINACIÓN POR  
HIDROCARBUROS 1992

COMITÉ EJECUTIVO  
41ª sesión  
Punto 3 del orden del día

92FUND/EXC.41/9/Add.2  
20 junio 2008  
Original: INGLÉS

## SINIESTROS QUE AFECTAN AL FONDO DE 1992

### HEBEI SPIRIT

#### Nota del Director

|                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Objetivo del documento:</b>      | Facilitar al Comité Ejecutivo la información más actualizada sobre el riesgo estimado para el Fondo de 1992.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <b>Resumen del documento:</b>       | <p>La estimación más reciente de los expertos del Fondo de la cuantía total de las pérdidas causadas por el derrame se sitúa entre Won 538,500 millones y Won 573,500 millones (£268-285 millones)<sup>&lt;1&gt;</sup> (párrafo 1.4).</p> <p>Sobre la base de la información disponible al 20 de junio de 2008, el Director considera inevitable que se revise el nivel de pagos y recomienda que el Comité Ejecutivo determine el nivel de pagos del Fondo de 1992 en el 40-50%, y que dicho nivel se revise en la próxima sesión del Comité Ejecutivo (párrafo 1.4.3).</p> |
| <b>Medida que se ha de adoptar:</b> | Decidir si se ha de revisar el nivel de pagos.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |

### 1 Nivel de pagos

Desde que se editó el documento 92FUND/EXC.41/9/Add.1, la Secretaría ha obtenido de los expertos del Fondo de 1992 la información más reciente sobre el riesgo total estimado para el Fondo. Las cifras estimadas revisadas son las siguientes:

#### 1.1 Limpieza

- 1.1.1 La estimación de los costes esperados para la limpieza en el mar y en tierra, la consiguiente eliminación de los residuos y para el restablecimiento ambiental y vigilancia a consecuencia del siniestro es de un total aproximado de Won 134 500 millones (£67 millones).
- 1.1.2 La estimación incluye cambios respecto a la estimación anterior en lo que respecta al coste de limpieza de los buques, actividad en tierra, inclusive los costes de contratistas empleados para llevar a cabo la limpieza, costes de mano de obra de lugareños, cuantía y coste del sorbente empleado, cantidad de residuos sólidos y líquidos recogidos que requieren eliminación, los costes de restablecimiento de los vertederos y pistas de acceso temporal, así como los costes estimados de vigilancia de las operaciones de limpieza y muestreo.

<1>

La conversión de monedas en este documento se ha hecho sobre la base del tipo de cambio al 18 de junio de 2008, es decir £1 = Won 2 011,81.

## 1.2 Pesca y maricultura

La estimación más reciente del total de pérdidas de pesca y acuicultura es del orden de Won 206 000 millones (£102 millones). Esta estimación se basa en una nueva revisión por los expertos del impacto que la contaminación ha tenido en los sectores de pesca y acuicultura en las zonas más afectadas y tiene en cuenta el hecho de que la actividad de pesca aún no ha vuelto a la normalidad ya que todavía no están pescando los buques pesqueros con base en tres puertos.

## 1.3 Turismo

1.3.1 La estimación más reciente del total de pérdidas de turismo se sitúa en la gama de Won 198 000 millones y Won 233 000 millones (£98 millones - £116 millones).

1.3.2 Esta estimación tiene en cuenta una serie de factores, que han cambiado desde marzo de 2008. Estos factores son, entre otros:

- La actividad de pesca que se había previsto que volvería a la normalidad a fines de marzo de 2008 aún no se había reanudado plenamente en todas las zonas a mediados de junio de 2008.
- La cobertura mediática del siniestro continuó después de fines de marzo de 2008 y las imágenes de las playas afectadas todavía eran de actualidad en los medios informativos en junio, más de seis meses después de ocurrir el siniestro.
- Se están llevando a cabo aún operaciones de limpieza en unas pocas zonas de Taean y en las islas de Boryeong.
- Los alimentos de origen marino constituyen el principal aliciente para los visitantes durante el periodo comprendido entre diciembre y junio. La percepción pública que queda del riesgo de que los alimentos de origen marino han sido contaminados probablemente tendrá un mayor impacto en el comportamiento de los visitantes que la amenaza de las playas contaminadas, que los turistas pueden evitar si es necesario. Este aspecto no era plenamente aparente en marzo de 2008.

## 1.4 Conclusión

1.4.1 Basándose en la información más reciente, el Director considera que la cuantía total estimada de las pérdidas derivadas del siniestro del *Hebei Spirit* es la que se indica en el cuadro siguiente:

| <b>Categoría de la pérdida</b> | <b>Pérdidas estimadas marzo 2008<br/>(Won miles de millones)</b> | <b>Pérdidas estimadas mayo 2008<br/>(Won miles de millones)</b> | <b>Pérdidas estimadas junio 2008<br/>(Won miles de millones)</b> | <b>Pérdidas estimadas junio 2008<br/>(£millones)</b> |
|--------------------------------|------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| Limpieza                       | 110                                                              | 110                                                             | 134,5                                                            | 67                                                   |
| Pesquerías y maricultura       | 170                                                              | 190                                                             | 206                                                              | 102                                                  |
| Turismo                        | 72/144                                                           | 72/144                                                          | 198/233                                                          | 98/116                                               |
| Total                          | 352/424                                                          | 372/444                                                         | 538,5/573,5                                                      | 268/285                                              |

1.4.2 En su sesión de marzo de 2008, el Comité Ejecutivo decidió que la conversión de 203 millones de DEG a Won coreanos se hiciese sobre la base del valor de esa moneda frente al DEG en la fecha de adopción del Acta de Decisiones del Comité Ejecutivo de su 40ª sesión, es decir 13 de marzo de 2008 a razón de 1 DEG = Won 1 584,330. La conversión sobre la base del tipo aplicable ese día da 203 millones de DEG = Won 321 618 990 000 (£159 millones).

- 1.4.3 En vista de la nueva información y de las incertidumbres restantes en cuanto a la cuantía total de las reclamaciones admisibles, el Director considera que es por desgracia inevitable que se revise el actual nivel de pagos del 60% que se decidiera en la última sesión del Comité Ejecutivo en marzo de 2008. Teniendo en cuenta un margen de seguridad similar de un 10% como en marzo de 2008, considera que sería prudente un nivel de pagos del 40-50%. Propone además que se revise este porcentaje en la próxima sesión del Comité Ejecutivo.

**2 Medidas que ha de adoptar el Comité Ejecutivo**

Se invita al Comité Ejecutivo a que:

- a) Tome nota de la información facilitada en este documento;
  - b) decida si se ha de revisar el nivel de pagos; y
  - c) dé al Director las instrucciones que estime apropiadas respecto a la tramitación de este siniestro.
-